

TIẾNG VIỆT CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI I

Chủ biên: Nguyễn Thị Ngọc Hân

Dịch tiếng Anh: Phạm Lê Ánh Vân

Thiết kế sách: Anh Dang, Nguyễn Quốc Hùng,
Nguyễn Trọng Toàn

MỞ ĐẦU

Giáo trình tiếng Việt 1 bao gồm các phần Phát âm, Nói, Nghe, Đọc hiểu, Viết, Ngữ pháp nhằm phát triển những kỹ năng cần thiết cho người bước đầu làm quen với tiếng Việt. Phần Phát âm được lồng ghép vào từng bài học, tập trung chủ yếu ở 5 bài đầu tiên. Trong phần này, bên cạnh việc phát âm từng từ hoặc từng câu riêng lẻ, người học còn học nghe, lặp lại từ ngữ, câu trong bài hội thoại. Với thời lượng 150 tiết, từng bài học được triển khai theo phương pháp giao tiếp, tập trung vào việc trình bày những vấn đề liên quan đến cá nhân, thông tin cá nhân, xoay quanh mười chủ đề bao gồm: chào hỏi, nói về quốc gia/quốc tịch, việc học tiếng Việt, nghề nghiệp, nơi chốn, khả năng ngoại ngữ, ngày tháng, sinh hoạt hàng ngày, phương tiện đi lại, gia đình. Theo đó các chủ điểm ngữ pháp cũng được phân bố vào từng bài theo hướng từ dễ đến khó, từ đơn giản đến phức tạp. Sau mỗi năm bài là một bài ôn nhằm củng cố kiến thức đã học cả về 4 kỹ năng Nghe, Nói, Đọc, Viết. Bài ôn và các bài tập được triển khai theo hướng bài kiểm tra năng lực tiếng Việt trình độ A1, gắn với những tình huống giao tiếp khác nhau, theo chương trình khung của Bộ.

Là những gợi mở đi từ không gian hẹp, gần gũi với người học như bạn bè, lớp học, đồng nghiệp, gia đình v.v., hy vọng giáo trình sẽ là một phương tiện hữu ích, tạo cơ hội cho người học tiếng Việt trình độ sơ cấp có thể tự tin để tự giới thiệu bản thân, trình bày thông tin liên quan đến cá nhân khi giao tiếp với người Việt trong từng tình huống cụ thể, tuy ở mức độ khiêm tốn.

The Vietnamese Language 1 text book includes important practices to develop pronunciation, speaking, listening, writing, and grammar skills for Vietnamese language learners of beginner level. Pronunciation practices are designed specifically for each lesson, mostly from lesson 1 to lesson 5. Besides learning how to pronounce words and sentences, learners can also practice their pronunciation by listening and repeating conversation lines. This book consists of 12 units which are designated for 150 hours, focusing on topics related to personal experiences e.g. greetings, nationalities, learning Vietnamese, jobs, locations, language skills, time and date, daily activities, transportation, family. Grammar

structures are introduced in every lesson, starting from the simpler ones, to the more complicated ones. There is one review lesson for every 5 lessons to consolidate everything students have learned in all 4 skills: listening, speaking, reading, and writing. Review exercises are designed to ensure that learners can pass level A1 in the Vietnamese Language Proficiency Test, using certain conversation scenarios from the regulated qualifications framework by the Ministry of Education and Training.

Based on conversations happening in familiar contexts e.g. in classrooms, in workplaces, between friends and families, etc., the author of this text book hopes to provide Vietnamese language learners with opportunities to practice and gain more confidence in having conversations with the locals e.g. introducing themselves, explaining personal experiences, to a certain extent.

MỤC LỤC

Mở đầu

Bài 1: <i>Xin chào!</i>	1
Bài 2: <i>Chị ấy là người Hàn Quốc</i>	11
Bài 3: <i>Em học tiếng Việt</i>	27
Bài 4: <i>Anh làm nghề gì?</i>	42
Bài 5: <i>Bây giờ chúng ta đi đâu?</i>	58
Bài 6: <i>Bài ôn</i>	75
Bài 7: <i>Tôi thường không ăn sáng</i>	95
Bài 8: <i>Anh ấy nói được tiếng gì?</i>	111
Bài 9: <i>Thứ năm tôi đi Hà Nội</i>	125
Bài 10: <i>Gia đình tôi có 4 người</i>	139
Bài 11: <i>Tôi đi bằng xe máy</i>	154
Bài 12: <i>Bài ôn</i>	167
Phụ lục 1: <i>Đáp án phần Phát âm</i>	182
Phụ lục 2: <i>Nội dung phần Nghe</i>	183
Phụ lục 3: <i>Bảng từ Việt - Anh</i>	193